

外国文学函授教材

第 三 期

中国外国文学函授中心

1985·北 京

外国文学函授教材·第三期目录

1、外国文学史

第三编	中世纪亚非文学.....	
前言		张 弛 (1)
第一章	中世纪阿拉伯文学.....	邰溥浩 (2)
第二章	中世纪伊朗文学.....	王家瑛 (11)
第三章	中世纪印度文学.....	刘安武 (19)
第四章	中世纪日本文学.....	李 芒 (26)
第五章	中世纪朝鲜文学.....	周有光 (36)
第六章	中世纪越南文学.....	李修章 (42)
第七章	中世纪泰国文学.....	栾文华 (45)
第八章	中世纪印度尼西亚文学.....	张志荣 (48)

2、比较文学

第三章	比较文学的基本理论和方法.....	刘象愚 (50)
-----	-------------------	------------

3、外国文学思潮和流派

英美新批评.....	王逢振 (57)
------------	------------

4、外国文学翻译辅导

关于文学翻译.....	唐月梅 (61)
-------------	------------

5、外国美术知识

第三章	古代两河流域的美术.....	李 春 (65)
-----	----------------	------------

6、外国戏剧知识

美国的音乐喜剧.....	张学采 (69)
--------------	------------

通 知.....	(73)
----------	--------

主办：中国外国文学函授中心

地址：北京建国门内大街五号

第三编 中世纪亚非文学

前 言

张 弛

中世纪又称“中世”和“中古”。这一用语源出于欧洲文艺复兴时期，本是欧洲历史上的一个概念，用以指古典（即古代希腊、罗马）文化期与古典文化“复兴”（即欧洲文艺复兴）期之间的时代，约当公元四、五世纪到十五世纪。欧洲的许多历史学家和文学史家至今仍采用这一分期方法，以文艺复兴的前夕为中世纪的下限，而将文艺复兴时期作为紧随中世纪之后欧洲历史的又一时代。但是，今天更多的世界通史学者，包括我国的学者，广泛采用“中世纪”一词，指介于古代奴隶制与近代资本主义之间的时代，並以公元476年西罗马帝国灭亡至1640年英国资产阶级革命为欧洲中世纪的时限。

亚非两大洲的历史进程与欧洲的历史进程有着明显的不同。如果说人类文明最早发祥于亚非，原始公社制、奴隶制乃至封建社会在亚非的确立並不迟于欧洲，那么，封建社会在亚非的绵延却远比欧洲久长。例如，在日本，封建社会的终结在1867年德川幕府垮台；而在朝鲜，也迟至十九世纪的李朝覆亡。把欧洲历史关于中世纪的时限机械地套用于亚非历史，显然是不适当的。所以，本编述及亚非文学时所说的中世纪，侧重取其泛指封建时代之意。

同为封建社会，亚非各国的情况也不尽相同。例如，原处于原始社会末期的阿拉伯人征服了具有悠久文明和封建关系的广大地

区之后建立起的阿拉伯帝国，生产关系虽然总的说来是封建性的，但社会内部却长期保留着奴隶制的因素；而封建时代的印度，虽然没有农奴制，但种性制度的束缚却十分严重。不过，这些国家依然有着根本的相似之处：它们的基本社会矛盾都是封建统治阶级与广大劳动人民的矛盾；它们都经受着内部分裂和外族入侵的忧患；在它们中的大多数国家里，宗教势力都有着巨大的影响。这一切，在中世纪的亚非文学中得到广泛的反映。

中世纪的阿拉伯文学，无愧于包括古代埃及文学在内的他们先人的文学。它不但创造了悬诗、纯情诗、调情诗等五光十色的诗歌样式，不但产生了与《圣经》齐名的饶有文学兴味的宗教经典《古兰经》，而且为人类贡献出民间文学的不朽巨著《一千零一夜》。它在诗歌和散文文学方面都成绩卓然。

与古代伊朗相比，中世纪伊朗文学可以说达到了一个更加繁荣的阶段。这时的诗人如群星璀璨，擅长各种诗体的鲁达基、民族史诗《列王纪》的作者菲尔多西、道德训诫故事的巨匠萨迪、抒情诗人哈菲兹、精于四行诗的海亚姆……各具特色。

中世纪的印度文学，却不如古代印度文学那样令人瞩目。随着梵语文学的衰落，形形色色的地方语言的文学先后出现。值得提

及的是这时期的虔诚文学，它是社会上的宗教改革运动在文学领域的体现，寓寓着这充满民族矛盾、阶级矛盾和宗教纷争的时代的人们们的感受和愿望。

佛教曾给封建社会早期的泰国文学和印度尼西亚文学打上深深的烙印。然而，这些国家的本民族和世俗的文学终于破土而出。例如，泰国爱情故事诗《帕罗赋》和印度尼西亚的民间传奇，都是难得的文学瑰宝。

日本、朝鲜、越南是中国的古老邻邦，自古和中国有着友好的联系、频繁交往。中国文化，特别是中国文学，对这些国家中世纪文学的产生和发展起过有益的影响。这些国家中世纪早期的文学作品是用汉语写成的，并且借用了中国文学的一些艺术形式。即使它们后来相继有了本国的文字，仍有一些作家以汉语写作，产生了朴趾源的《热河日记》这样的杰作。阮攸的《金云翘传》虽非用汉语所写，却取材于中国文学。同样值得称道的这些国家的人民在借鉴的同时，兼收并蓄，又创造出自己独特的文学艺术。

蓄，各自的文学都形成了鲜明的民族特色。

中世纪的亚洲和非洲，是伊斯兰教、印度教、佛教等宗教盛行的时代，宗教思想势必会在不同程度上渗透着许多文学作品。但是，总的看来，宗教一魔法世界观已不再居于统治地位，纯宗教性的文学创作也远不是主流。这时代的文学潮流一如它的社会潮流，世俗性逐渐取宗教性而代之。

除中国以外的中世纪亚非文学，虽然在戏剧领域未再出现古代印度那样的盛况，但是诗歌和散文文学这两大门类却都有长足的进步。诗歌方面，抒情诗的样式空前繁多，表现的题材更加丰富，感情更加细腻；叙事诗对故事的结撰更加曲折有致，对主题的开掘更加充分而深刻。散文文学方面，象《一千零一夜》、《源氏物语》这样的杰作，内容更加切近社会现实，充满更加真实、浓重的生活气息。总之，与古代亚非文学比较，中世纪亚非文学不仅发展的地域更加广泛，而且在艺术上和内容上都达到一个新的高度。

第一章 中世纪阿拉伯文学

阿拉伯文学是伊斯兰教产生后，在阿拉伯半岛和西亚、北非广大地区形成的文学。它的发展与伊斯兰教的传播密切相关。阿拉伯文学的繁荣，主要是在中世纪的早期，即伊斯兰教兴起后的几个世纪里。

第一节 概述

阿拉伯人最早居住在也门和阿拉伯半岛西南部。其历史可追溯到公元前八—九世纪。公元前二世纪著名的马里卜水坝决堤后，阿拉伯部落便逐渐迁移到北方，分散在半岛各地。伊斯兰教产生前，他们在叙利亚、伊拉克和半岛中部曾建立过强盛的国家。除少数城市居民外，半岛上大多数是贝督因人（游牧民）。阿拉伯文学，约产生在公元五世纪末。从当时十分繁荣的文学创作看，可以断定它的产生要比这早得多。这一早期

阿拉伯文学的繁荣，主要是在中世纪的早期，即伊斯兰教兴起后的几个世纪里。阿拉伯文学的发展，与伊斯兰教的传播密切相关。阿拉伯文学的繁荣，主要是在中世纪的早期，即伊斯兰教兴起后的几个世纪里。

繁荣的地区在希贾兹和内志。随着伊斯兰教的产生，阿拉伯帝国的建立，在不同时期中，叙利亚、伊拉克、埃及、安达卢西亚（西班牙）都曾一度是阿拉伯文学发展、繁荣的地区。阿拉伯帝国境内的不同民族中，作家、诗人辈出，如群星争辉，他们共同谱写了璀璨夺目的阿拉伯古代文学。

中世纪阿拉伯文学大体可分为三个时期：前伊斯兰时期、伊斯兰初期和伍麦叶时期、阿巴时期。

前伊斯兰时期（475—622）是伊斯兰教产生前的阿拉伯社会，受传统

地称为“蒙昧时期”，或音译为“贾希利叶”时期。当时的社会是建立在部落制基础上的氏族社会。少数城市王国已陷入奴隶制。阿拉伯半岛大部分是干旱的沙漠，酷热少雨。贝督因人住帐篷，放牧骆驼和羊群，逐水草而居。他们通过交换或是依靠抢掠去获得必需品。族间仇杀之风盛行。因此部落间战争不断。阿拉伯人把这些战争中的战役叫做“日子”，它成为以后传奇故事和诗歌的重要源泉。沙漠环境和部落战争使贝督因人养成放浪无羁、豁达大度、饶勇强悍的性格。在游牧、迁徙的生活中，他们除了要面对自然和社会的种种挑战外，部落、家族以及各成员间的关系，如婚姻、恋爱等，也在他们赖以活动其间的环境中建立。这些都是蒙昧时期文学表现的重要主题。

蒙昧时期文学主要是诗歌。它有两种主要形式：短诗（麦格图阿），一般在七行以下；长诗（格绥达），一般在七行以上至百行左右。每行诗由上下两句组成。整首诗中下句韵脚必须一致，诗律十分严格。一首诗往往表达多个主题，多为歌颂战争中的英雄业绩、夸耀出身门第的高贵、抒发对情人的思恋和离愁别绪、悼怀遗址和死去的亲人、描写大自然的种种景物等。诗人在部落中享有崇高地位，被誉为部落的“喉舌”。每个诗人都有一个“拉维”，即传诗人。依靠这些传诗人把诗歌播向四方。

当时，希贾兹、内志西部沿海一带和沙漠绿洲中产生了一些著名城市。麦加自古以来就是印度洋到欧洲的过境商道，这里的黑石^①吸引着大量朝觐者。在它附近的歌卡日市场每年定期举行集会，人们从四面八方来到这里经商贸易，处理事务，也进行诗歌比赛。麦加的主要居民古莱氏部落的方言逐渐成为各个部落通用的语言，成为蒙昧时期文学的语言，并发展成为《古兰经》的语言。

传世的早期诗歌与伯苏斯战争有关。诗人穆海希勒（？—531）本名阿迪·本·拉比尔，其兄与妻不和，杀死她姨母伯苏斯的

一头骆驼，后被妻弟所杀，从此两部爆发丁延续四十年之久的伯苏斯战争。诗人痛悼其兄并为之复仇，后被囚而死。诗中充满哀怨和悲号。笔触细腻，感情深挚，故被人称作“穆海希勒”，即“感情纤软者”之意。

这时产生了一些放浪诗人。如尚法拉（？—510），他因与族人不和，浪迹他乡，靠打家劫舍为生，或以干果、昆虫充饥。是当时著名的“飞毛腿”。传说他发誓要杀一百个仇敌，杀了九十九个便被抓获处死，一个仇人踢他的头骨，骨片刺进仇人的脚而死，他终于实现了宿愿。他的一首题为《阿拉伯人的拉米亚》的诗，共六十八行，表现了孤芳自赏、桀骜不驯的心理，真切雄浑，是典型的早期沙漠贝督因诗歌。泰阿伯特·舍盖（？—约450）也很有名。这些诗人的出现，反映了企图摆脱部落羁束这一氏族社会即将解体的早期历史现象。

蒙昧文学中成就最高的是“悬诗”。歌卡日市场每年举行赛诗会。人们将最好的诗歌悬挂在克尔白寺库的墙壁上。有七位诗人的七首悬诗最为著名。也有人把它扩大为十个诗人，共十首悬诗。重要的悬诗诗人有：

乌姆鲁勒·盖斯（500—540），是肯达国王后裔。他从小习惯放浪生活。父王被害后，他担起血亲复仇的重责。从此禁绝酒色，四处奔波。从东罗马都城返回，途经安卡拉时，瘧发而死。诗歌以描写爱情起始，追忆与堂妹欧尼宰和其他女友相会的欢乐情景，大胆叙述爱情奇遇和与情人的窃窃私语。奔波中，大自然的景象又触发他的忧思，蒙上一层哀伤、沉郁的情调。

夜，垂下它黑沉沉的天幕，
象大海汹涌的波涛，
卷带着无穷的忧思，
它伸开那硕大无朋的身躯，
考验着我的耐心和勇气。

① 即克尔白寺墙中的一块陨石，被古阿拉伯人当作膜拜对象。

啊，漫漫的夜，
何时能熬到天明——
天明的情景，
不会比黑夜更惬意。

他观察敏锐，善用比喻，开创了蒙昧诗歌一代新风，被誉为“诗坛宗师”，对后世产生了巨大影响。

阿慕尔·本·库勒索姆（？—600），十三岁即当部落首领。在伯苏斯战争中，他争取希拉国王杏德调解未果。一次杏德设宴，席间恣意羞辱其母，他怒而拔剑刺杀杏德，随即逃亡。诗歌充满对部落的自豪、对杏德的数落和责备，是有名的部落矜夸诗。

安泰拉·本·舍达德（525—615），因其母为黑女奴，他自幼备受歧视。热恋堂妹阿布莱，遭拒绝。他骁勇善战，累建功勋。后在战争中死去。他的诗歌充满对阿布莱的单恋，抒发内心抑郁、痛苦之情。刚柔相济，具有强烈的个性。他对战争场面的描写，是阿拉伯诗歌中最接近于史诗的作品。其事迹在民间广为流传，被后世加工创作成著名长篇故事《安泰拉传奇》。

十首悬诗作者中的纳比埃·朱布亚尼（？—约604）来往于希拉王国和迦萨尼王国之间，以诗歌邀宠谋利，开了阿拉伯文学用颂诗叩击宫廷门楣的先河。

蒙昧时代晚期还产生了几位著名诗人，最有代表性的是女诗人韩莎（575—664）。她生于富有部落家庭。年轻时曾到市场赛诗，颇有名声。晚年皈依伊斯兰教。她最有名的是悼怀在部落战争中牺牲的兄弟的诗。情感真挚，诗句流畅，跌宕起伏，低回的泣诉，悲怆的怒号，是阿拉伯古代优美的悼亡诗。

蒙昧时期的散文与诗歌相比无足轻重。主要是民间流传的成语、故事、谚语、演说词、宗教箴言、占卜韵文等。

二、伊斯兰初期（610—664）

和伍麦叶时期（661—750）

公元610年，穆罕默德开始在半岛传播伊斯兰教。当时，阿拉伯原始氏族社会趋于解体，奴隶制迅速形成。内部经济的发展和由于波斯、东罗马的控制，导致西部传统商道的丧失，促使中小商人、一般奴隶主和广大贫民寻求出路。阿拉伯民族要求政治统一的趋势越来越强。穆罕默德在二十余年中完成了半岛的统一。他的四位继任者称为“哈里发”，是政教合一的首领，他们扩大了新兴国家的版图。第四位哈里发阿里被刺后，叙利亚总督穆阿威叶拥兵自立，建伍麦叶王朝，哈里发变为世袭，共传位十四代。中国史称“白衣大食”。

《古兰经》是穆斯林信奉的天启经书，共114章。除包括教义、教法、教律的基础外，还含有许多故事，如亚当、摩西、耶稣等先知和别的故事，它们大都简短并分散在各章中；还有训诫和格言等。《古兰经》在语言和修辞方面达到极高水平，洗炼流畅，优美和谐，是一部精美绝伦的散文作品，对后世阿拉伯文学产生了深远影响。《圣训录》是仅次于《古兰经》的宗教经典。它记载着穆罕默德生前的言行和嘉许过的行为，其中也有一些传说故事。它同样启发了后世作家和诗人们的创作灵感。

随着军事扩张，阿拉伯人与具有悠久文明的其它民族混居。新的国度给他们带来巨大财富。他们的眼界比过去大为开阔。波斯、罗马、希腊的文化对他们产生极大影响。麦加、麦地那、大马士革等地成为重要的文化都市。然而，由于宗教和政治派别的分歧，全国形势动乱不定。伍麦叶王朝为了巩固自己的统治，煽动部落纷争，笼络作家和诗人。文学虽然活跃，但未发生根本变革。诗歌主题多因袭传统。这时期的诗歌主要有宗教诗、情诗和政治诗。

1、宗教诗。穆罕默德传教之初，遭到麦加大贵族大奴隶主的反对。不少诗人也反对他的主张。随着伊斯兰教的传播和这些诗人本身信奉伊斯兰教，他们转而歌颂穆罕默

德，为宣传新宗教而战斗。

卡尔布·本·祖海尔（？—622）出生在一个具有诗歌才能的家庭，早期写诗攻击穆罕默德。当生命受到威胁时皈依伊斯兰教。他带着一首著名的诗歌《苏尔坦西去了》到麦地那拜谒穆罕默德，得到宽恕。穆罕默德将自己的斗篷送给他，故此诗又名《斗篷诗》，为后世诗人竞相模仿。重要的宗教诗人还有哈珊·本·萨比特。

2、情诗。希贾兹一度是阿拉伯帝国的中心，大量财富从新开拓的国度流到这里。伍麦叶王朝建立后，情况发生根本变化。希贾兹和内志地区的阿拉伯人不仅失去了政治地位，也失去了财富。在广大沙漠，由于贫困和远离政治生活，滋发了追求精神理想的倾向；在麦地那和麦加，聚集着迁士和辅士们^①的子弟。伍麦叶王朝统治者为了收买他们或让他们放弃政治，不时给予大量金钱。失望和金钱，加上外国歌舞的流行，遂产生了奢侈和纵乐的倾向。这在情诗方面表现尤其突出。新的情诗成为单独门类，不象蒙昧时期那样多数只是放在诗歌前面作开场白。诗律也有增加，以轻快为主，能够演唱。这时情诗可分两大类：

纯情诗。主要诗人有

加米勒·本·穆阿迈尔（？—701），生于希贾兹古拉山谷，与堂妹布赛娜相爱，写诗赞美她，遭致她亲人的忿怒，并把她嫁给别人，还威胁要杀死他。他只得四处逃亡，后客死埃及。诗中表现了与恋人缠绵悱恻的情感和对她坚贞不渝的爱：

什么事物都能够忘却，
惟独她的话儿永远铭记；
在精壮的骆驼旁，
她曾对我款款低语：
你这是要到城里去？

莱依拉·艾赫里娅（？—690），出生在阿密尔部落，容貌姣美，极有口才。她与

青年陶拜相爱，后者写诗赞美她，向她求婚，遭她亲人拒绝。她出嫁后，陶拜流亡异乡，在一次战斗中身亡。她途经陶拜坟墓悼念时，惊飞墓旁一只猫头鹰，骆驼奔跑，她从骆驼上摔下身亡。人们把她与陶拜合葬在一起。她在诗中歌颂陶拜勇敢、大度，赞美对他的爱，陶拜死后又深情地哀悼他。她是韩莎之后的又一位大女诗人。

调情诗。主要诗人是欧默尔·本·艾比·拉比伊（644—711）。出生于古莱氏部落显赫之家。在优裕环境中长大。每逢朝觐季节他便梳妆打扮，辗转于途，拦堵女客，与她们调笑嬉戏。一些上流社会妇女亦乐意跟他亲昵。他用轻盈的风格，艳丽的词句描写与女性的情爱。特别善于描绘她们的情态和心理：

我问：“这位是哪一个？”

她答：“被你把魂儿勾去的人。”

我说：“此话果真？”

她情思忡忡地说：

“真主啊最知我的心，

伤心的泪珠儿也能作证。”

我说：“好姑娘啊，你的爱折磨着我。”

她说：“主啊，愿你也把我折磨。”

他是阿拉伯文学中第一位情诗能手。歌唱家将他的诗配曲演唱，广为流传。

3、政治诗。穆罕默德时代，政治诗一度兴盛。四大哈里发后期激烈的宗派纷争；伍麦叶王朝对麦瓦利人^②的严酷统治，导致全国动乱。民族的和种族的偏见再度复活；诗歌和演说便成为他们斗争的武器。哈瓦利直派、十叶派、伍麦叶人、苏奥比主义者（非阿拉伯人中主张民族平等者）都有自己的政治诗人。不过这时成就最高的是三位为部落政治利益效力的诗人——艾赫塔勒（640—710）、法拉兹达格（641—732）和哲利尔（653—733）。

① 随穆罕默德从麦加迁徙到麦地那的教士称为迁士，在麦地那皈依伊斯兰教的教士称为辅士。

② 即种奴。对信奉伊斯兰教的非阿拉伯人的统称。

其中特别值得一提的是艾赫塔勒，一位基督教徒。他早年写诗对自己的继母进行嘲讽。他支持伍麦叶人，羞辱反对者，成为伍麦叶王朝的号角。诗作自然工整，善用比喻等形象手法。法拉兹达格诗作雄浑刚劲，具有浓郁的贝督因古朴色彩；哲利尔的诗则明快流畅，嘲讽犀利。三人曾发生诗歌大论争，发展了“辩驳诗”这一形式。

这时的散文领域扩大了。总的还是以简明为主。重要种类有演说和书信。特别是书信体散文，已经能包含多种内容，为以后的长篇散文文学作品打下了基础。

三、阿巴斯时期（750—1258）

在阿拉伯内部反对力量和中亚人民起义打击下，伍麦叶王朝被推翻。艾布·阿巴斯建立阿巴斯王朝，后来定都巴格达，共传位37代。中国史称“黑衣大食”，这时的阿拉伯国家已经是横跨亚、非、欧三洲的大帝国，经济力量十分雄厚。阿拉伯人与其它民族文化的融合也比以前广泛、深刻得多，并结出丰硕的果实。文化都市遍布各地。文学空前繁荣。诗歌和散文都取得很高成就。以往的政治诗、纯情诗和自豪诗衰落了，抒情诗有所发展，与宫廷文学有关的赞颂诗、悼怀诗和讽谕诗得到加强，还产生了哲理诗、苦行诗、苏菲诗。诗歌虽然继承了传统的形式，但诗律种类增加，更加明晰畅雅，注重修辞。有的有所革新，如安达卢西亚的“穆沃什哈体诗”，散文中演说衰落，产生了大量故事、传奇和神话，以及各种门类的编著。

柏萨尔·本·布尔德（714—784），盲诗人。父为波斯人，父母均为奴隶。他被释为自由民后，即归附主人部落。曾在宫廷写颂诗。因嘲讽权贵，被以“伪信罪”杀害。他首先越出模古的窠臼，将文学与生活联系在一起，诗中有不少反映现实生活的内容，为诗歌革新开创了道路。

艾布·努瓦斯（762—813），著名咏酒

诗人。生于波斯胡齐斯坦，后迁居巴士拉。家庭贫困，当过香料店伙计，后成为哈里发哈伦·赖世德和艾敏的酒友。生性豪放，嗜酒成癖，写过许多情诗，尤以咏酒诗闻名。他写道：

我爱听丝竹弦管的悠音，
喜用粗杯海碗饮酒；
将虔信的外衣扔在一旁，
投身于不道行为的渊蔽；
扯着放荡的尾巴颠狂，
傍着嬉乐的腰身行走。

他的诗反映了当时奢靡放纵的阿巴斯社会生活。他不受宗教、传统约束，自由大胆表达思想感情。他的事迹后来在民间广为流传，被写进《一千零一夜》等故事中。

与奢靡放纵生活对立，这时出现了苦行诗。代表诗人是艾布·艾塔希叶（748—825），他卖过陶器。热恋女奴欧特拜未果，情场失意使他的创作发生变化，遂从描写游乐转向吟咏苦行，哀叹人生多变，好景不常。墓志铭上留有“空尘碌碌嗟往事，浮生虚度不足训”等诗句。

阿巴斯王朝中期，诸王四方割据。乱世中产生了一位用才智和宝剑追求功名和荣耀的大诗人艾布·塔依伯·穆太纳比（915—965）。他生于库法，家境贫寒。曾在沙漠假冒先知，鼓动贝督因人造反而被监禁。后行吟至阿勒颇，为当地国王赛福·道莱所赏识，写出多首洋溢着民族自豪感和个人抱负的诗歌。因恃才傲物，见嫉于人，忿然出走埃及，后遇盗匪袭击身亡。他的诗歌豪放洒脱，与流行的浮靡艳丽之风迥然不同，给趋于衰落的阿拉伯诗歌注入了新的生气，其中不少已成为流传千古的格言和警句。

与穆太纳比同时，还有一位大诗人艾布·菲拉斯·哈姆达尼（932—968），是阿勒颇赛福·道莱国王的堂弟。曾随军征战南北，后为东罗马军队俘获。囚禁中写下了回肠荡气，催人泪下的诗篇。对比往昔尊荣和今日

屈辱，表达思念故乡和亲人之情，责怨迟迟不赎回他的堂兄。他在狱中与一只鸽子的对话十分有名：

近旁，一只野鸽在咕咕悲号，
我怅怅地问：
“邻友啊，你可知我的境遇？
光阴对我俩多不公！
飞近些呀，
我要为你分忧解愁；
飞近些呀，
你会看到受难的躯壳中，
一颗孱弱的心儿在颤跳。
我更应比你悲啼啊，
可面对接踵的灾祸，
我的泪珠儿贵似珍宝！”

回国后，他心中企望不灭，在图谋据地为王时被杀。他的诗集称做《鲁米亚特》，即《罗马集》。

艾布·阿拉·麦阿里（973—1057），是中世纪阿拉伯文学后期一位最伟大的诗人。自幼双目失明。曾从家乡叙利亚北方前往巴格达谋事未成，返回故乡后便离群索居，闭门著述。主要作品有诗集《燧火》（赛格特·仁德）、《鲁祖米亚特》。后者表现他用理性和怀疑的眼光看待社会、宗教、人生、宇宙等问题，充满哲理，总的来看，其自由思想在当时具有进步意义，曲折地表达了人民群众对黑暗现实的不满和反抗；

这是一个什么样的时代哟，
尘世中充满背叛和愚昧，
人们在互相猜忌和离弃。
唉，还不如让灵魂
及早脱离这肮脏的尘宇。

他的散文作品《宽恕书》描写在天堂、地狱的幻游，对诸多事物表示怀疑。构思和想象都极奇特、瑰丽，比但丁的《神曲》问世早三百年。

伊本·法里德（1118—1234）是一位著名的苏菲主义（神秘主义）诗人。生于开罗。在麦加苦修十五年，后返回埃及。《颂酒诗》和《长塔依亚诗》（又名《神秘的进程》）叙述了他一生信奉苏菲主义的经历，抒发人神合一的醉意和快感。情诗写得娓娓动人，通过对少女纯洁的爱，寄寓着对真主的精神爱。

著名诗人还有艾布·泰玛姆（796—843），他编选的《激情诗集》为后人留下了一份珍贵的阿拉伯古代诗歌遗产。还有以咏物见长的布赫图里以及伊本·鲁米、伊本·穆尔塔兹、谢里夫·拉迪等。

在散文文学作品方面，重要代表作家有

伊本·穆格法（724—759），生于波斯祖尔城。当过巴士拉总督的文书。因其社会改良观点为统治者不容，以“伪信罪”被杀害。他的《卡里莱和笛木乃》一书源于印度寓言故事集《五卷书》。《五卷书》在公元六世纪译成波斯巴列维语。他在翻译过程中进行了加工创作。全书十五章，通过数十种飞禽走兽的活动，构成大小六十多个故事。每个故事具有一定寓意，或针砭社会时弊，或进行道德教诲，或教人处世之方。结构严谨，层次清晰，大故事套小故事，引人入胜。他首先把表现社会内容的寓言故事引进阿拉伯文学。本书被译成四十多种文字，对欧、亚、非文学产生过重要影响。他还写过《大礼集和小礼集》等作品。

贾希兹（775—868），著名的百科全式作家。幼年家贫，曾在宫廷当文书，因不适环境，后辞职。他博学多才，性喜诙谐。信奉具有自由思想的穆尔太齐勒派。晚年半身不遂，死于家乡。多卷集的《动物书》包含一些有趣的故事。《客人传》对客人的种种情态作了惟妙惟肖的描绘，是阿拉伯文学中早期小说的佳品。

这时产生了一种“玛卡梅体故事”。早期类似我国评话，后来文人们用此形式进行

创作。为了吸引听众，全部加上韵脚。由说书人讲述主人公运用智谋，化险为夷，摆脱生活困境的故事，有时显得滑稽可笑。每个作家创作的“玛卡梅”故事中的说书人和主人公前后统一，但每个故事却可独立成篇。它广泛反映了当时的社会生活，特别是中下层人民和知识阶层的艰难处境。创作“玛卡梅故事”的两位著名作家是：

柏迪尔·兹曼·哈迈扎尼(969—1007)，生于哈马丹。曾游历呼罗珊、内沙布尔等地，对社会生活有广泛了解。作“玛卡梅故事”五十一篇。

哈里里(1054—1122)，生于巴士拉附近的麦珊村。传说祖上贩卖过丝绸。作“玛卡梅故事”五十篇。主人公浪迹范围很广，从中亚、西亚直到整个阿拉伯半岛。其中一些故事情节曲折，生动有趣。

古阿拉伯人从生活和战争中积累了大量故事素材。后来一些作家把它们收集、编纂在自己的著作中。如伊斯法罕尼(897—967)的《乐府歌集》等就讲到“莱依拉的痴情人”的故事，后来它成为流传中亚各国的著名的“梅季依和莱依拉”故事的蓝本。还产生过多部卷帙浩繁的民间故事，如《也门王赛福·本·惹·叶京的故事》、《多情郎的故事》、《查希尔·本·巴尔斯的故事》、《希拉勒人迁徙记》等。最有名的是《安泰拉传奇》，系据民间流传的蒙昧时期诗人、骑士安泰拉的故事改编创作而成，描写安泰拉用智谋和武力为自己赢得荣誉和幸福，最后战死沙场，讴歌了勇敢、侠义、冒险和纯真的爱。气势宏伟，个性鲜明，被称作“阿拉伯的《伊利亚特》”。一般认为是九世纪整理，十世纪由尤素福·本·易司马仪加工成书，最后定型不晚于十四世纪。

《一千零一夜》是阿拉伯人贡献给世界文苑的一颗璀璨明珠。它的故事约在八、九世纪即开始流传，不晚于十六世纪定型。(详见本章第二节)

阿巴斯王朝被蒙古人所亡前后，在埃及

产生了一位著名诗人蒲绥里(1212—1296)。他生于代拉斯，迁居蒲绥里，由此得名；家境清寒，曾以撰写墓志铭为生。在政府机构中任过职。在开罗办过私塾。代表作《斗篷颂》是一首长篇宗教颂诗，充满对穆罕默德及其家族的颂扬。另一首《哈姆宰韵尾诗》也是颂扬穆罕默德的，充满神秘主义色彩。诗作想象丰富，雅致洗炼。由于当时神秘主义盛行，十字军战争在穆斯林心中激起的反抗和宗教热忱，这两篇诗作得以广泛流传。尤其《斗篷颂》被译成多种文字。1890年译成中文，名《天方诗经》。

阿拉伯人于八世纪初征服西班牙，直到十五世纪末才离开这块土地，史称安达卢西亚时期。这里资源丰富，景色优美，商业繁荣，阿拉伯人与具有不同文明的民族混居，数百年间创造出了高度发展的文化，产生了众多著名的诗人和作家，如伊本·阿卜迪·拉比、伊本·舒海德、伊本·宰顿、伊本·哈姆迪斯等。

伊本·图菲勒(?—1185)是一位作家、哲学家、医生，生于格拉纳达。当过宫廷大臣。哲理小说《哈依·本·叶格赞的故事》叙述一个孤儿在荒岛长大，通过观察和实践，逐步了解大自然的奥秘，并进而认识造物主。后发现人类社会的丑恶，仍回孤岛修行。构思奇巧，强调了人类理智的作用，也宣扬了神秘主义。

安达卢西亚阿拉伯人发展了阿拉伯诗歌，创造了“吉扎尔”民歌体诗，采用大众口语，悠扬轻快，琅琅上口。伊本·古兹曼在这方面成就最高。随着音乐、歌舞的流行，还产生了“莫沃什哈体诗”，亦称“采诗”，诗律灵活，韵尾多变，适于演唱和表现委婉细腻的情感。一时创作者蜂起，并流行于马格里布和埃及。

从1516年土耳其苏丹赛里姆二世占领埃及始，阿拉伯国家处于奥斯曼帝国统治下数百年。虽然这期间在宗教学、语言学和民间文学方面取得过引人注目的成绩，但却再没

有产生过重要的作家和诗人。

第二节 《一千零一夜》

中世纪阿拉伯，不仅文人文学取得很高成就，民间文学也以它绚丽多姿的风格引人注目。《一千零一夜》^①便是它献给世界文苑的一朵奇葩，是世界民间文学史上“最壮丽的一座纪念碑”。^②

《夜》在中国又译为《天方夜谭》。它的产生、发展和定型经历了漫长的岁月。它最早源于一部名叫《赫扎尔·艾夫萨奈》（即《一千个故事》）的波斯文集子。这部集子包含印度故事和波斯故事。后来阿拉伯人在此基础上增添了许多阿拉伯故事和别的故事。经过若干世纪辗转流传和广大市井文人加工，才形成今天的规模。

《夜》最早故事的流传大约在八、九世纪，约在十二世纪收集整理，不晚于十六世纪定型于埃及。《夜》以讲述故事的形式贯通全书，不少故事是在故事套故事中进行。这是古代印度、波斯、阿拉伯丰富的故事文学的生动见证，是他们智慧和才能的总汇和结晶。

《夜》的故事开始，讲古代一位暴君因王后与人私通，胸中忿恨，便每夜娶一女子，翌晨即杀死，以此报复。宰相女儿山鲁佐德为拯救无辜姐妹，毅然前往王宫，每夜讲故事吸引国王，共讲了一千零一夜，终于使国王感悟。一千零一是极言其多，全书故事约有二百多个。

《夜》的时空范围极为广阔。其故事种类更是丰富多采，有冒险故事、爱情故事、神魔故事、幻想故事、谐趣故事、机智故事、寓言故事、教诲故事、历史故事……。出场人物除了各种神魔、精灵外，几乎涉及到社会上的各个阶层和各种职业，如帝王、将相、太子、嫔妃、商贾、渔夫、木匠、脚夫、裁缝、理发师、托钵僧、手艺人、奴隶、婢女等。透过蒙在故事中那神秘莫测的

外衣，可以看到古代阿拉伯社会一幅幅色彩斑斓的画面，以及广大人民群众在其中寄托着的种种美好思想感情和愿望。

《夜》表现了人民群众对美好生活的向往和追求。《巴索拉银匠哈桑》描写哈桑战胜种种险阻终于与妻儿团聚；《脚夫和巴格达三个女人》中一位女郎新婚之夜被魔鬼掠去锁在地下二十五年直至被残杀，始终不屈，仍向往着人间欢乐。不少故事正是通过男女爱情、家庭幸福、生存温饱这些最基本和普遍的情感和需要表现了人们的追求。在存在种种邪恶的势力中，要实现这些要求也不是容易的，他们只得借助神力。《朱德尔和两个哥哥》中穷人朱德尔得到一个宝鞍袋，从此母子吃穿不愁，还把剩余的都分给穷人。他们是多么希望有朝一日人人都能吃饱穿暖啊！《终身不笑者》的主人公来到一个山林茂密、景致优雅的去处。这里“女人们管理国家大事”，“男子耕田种地”，“从事有利于国计民生的种种手艺”，他在此享了七年福。因好奇走出一门，遂失所在。有意义的是故事写了在他之前还有不少象他一样因懊恼而终身不笑的人。这就朦胧地展现出了一幅多少世纪以来人们所追求的“理想国”图画。

《夜》中不少故事以强烈的爱憎，热情歌颂普通人民勤劳、善良的品质，在危难中的机智、勇敢以及他们高尚的道德和情操。

《叔尔康的故事》中那对舍己救人的澡堂丈夫夫妇塑造得十分出色。《渔翁和魔鬼》中的渔翁、《阿里巴巴和四十大盗》中的阿里巴巴和使女茉佳娜都放射出永恒的异彩。还有许多威武不能屈、贫贱不能移的女性形象，如《聂尔曼和诺尔美》中诺尔美被卖进宫中，面对哈里发的垂青却终日“忧愁苦恼”，“不吃不饮”，惦念着自己的情人。尤其可贵的是处于当时社会底层的奴婢反复

① 以下简称《夜》。

② 高尔基《一千零一夜》俄译本序。

出现在故事中，可敬可爱，给人留下鲜明的印象。

统治者们的暴戾恣睢和骄奢淫逸，在《夜》的故事中得到充分暴露，受到无情鞭挞。一个国王为建人间天堂，花了三十年时间在人民尸骨上建起一座金银城堡。某国王的行宫有四十间房屋，每间屋内有十名歌女侍候。他们挥霍享受是建立在“横征暴敛，刮削民脂民膏上”（《死神的故事》）。哈里发、宰相和地方官勾结，夺人妻女（《一对牧民夫妇》）、霸人财物（《商人艾尤布》）。王后祖白玉黛出于嫉妒竟将一婢女抬出活埋。宫中阴谋诡计、道德沦丧之事更是层出不穷。同时，人民大众却挣扎在贫困中。哈里发私访遇一渔翁，衣服“补着百多个补丁”，“箍头……烂成条条”，对比何等鲜明！脚夫辛伯达慨然吟咏：

人世间有多少可怜人，
没有立足的地方，
只能寄人篱下偷享余荫。
终日出卖劳动力，
生活越来越离奇，
压在肩上的重担，
总是有增无减。

人民群众的反抗意识在书中得到体现。智者都班用浸毒的书页杀死暴君，为自己报了仇。乡下老人和牧童对最高统治者表示出极度的蔑视。还有不少奴隶奚落奴隶主的故事，《真假哈里发》和《睡着的人和醒着的人》则在一定程度上体现了君王人人皆可为之的思想。

冒险故事在《夜》中占很大比重。它是当时社会人们渴望获得财富，特别是商人和中产阶级兴起，从事海外贸易的反映。《辛伯达航海旅行》集中表现了资产阶级前身——商人在早期聚敛财富过程中蓬勃向上、奋进勇为的精神。一次次死里逃生，一次次懊悔不该出门，家中“非常安逸、快乐的生活”都不能把他羁住。另一方面，为了活命，他

毫不犹豫接连杀死洞中陪葬的人。“人性是贪得无厌的”，辛伯达的自白道出了他的本质。这类故事也是当时航海和各国间经商贸易发达繁荣的反映。

《夜》中还有另一类冒险故事，如陆上居住的人全身抹油在海中生活了八十天。不少故事描写某某门不能开，或某某地方不能去，但主人公仍按捺不住好奇，冒着生命危险闯入禁区。它反映了人类探奇冒险的精神，对自己的智慧和力量充满信心。《夜》中那些特别引人入胜的神奇事物：腾空而起的飞毯、木马、可以登天的魔绳、一搓即有奴仆出现的神灯、戒指、物品取之不尽的宝鞍袋、可对天下大事了如指掌的观象仪、可探知地下宝藏的眼药膏，还有隐身帽、神杖等，既是人民群众借以和恶势力斗争的工具，也是他们幻想力的表现，是他们力图驾驭某种超人力量的思想反映。在光怪陆离的神魔世界中，人始终是主体。可以说，《夜》也是一部人的颂歌。

由于在漫长的岁月中不同阶层的人参加了这部杰作的创作，所以《夜》的故事色彩驳杂，旨趣各异。全书大多数故事是积极、健康的。象任何民间文学一样，它也有明显的不足。有的故事宣扬“真主万能”，鼓吹“安于命运”，“善恶有报”，表现了尘世不过一场空，一切为了来世的消极避世思想。不少故事赞颂哈里发和国王清明、严正，对他们歌功颂德。有的故事本来具有很强的揭露性，却偏偏安上一个大团圆的结尾，如哈里发的儿子骗娶了一个美丽的女子，后又把她无情地抛弃，哈里发却让他们和好如初。一些故事露骨地侮辱、咒骂妇女。还有不少自然主义的色情描写。浓重的伊斯兰教色彩和市民阶层的思想影响显而易见。

《夜》是一部颇具艺术特色的作品。书中的神奇故事无不是以现实生活为基础的。正是现实生活的土壤绽发了人民群众用以寄托理想、追求希望和表达感情的想象之花。

二者互相交融，相得益彰。这构成了《夜》这部民间文学作品朴素的现实主义和奇幻的浪漫主义相结合的重要艺术特色。运用故事套故事的框架结构展开情节，是《夜》的又一显著特点。这种艺术形式能尽可能多地包纳与故事有关的内容，跌宕起伏，变化多姿，引人入胜。《夜》的另一特点是诗文并茂，语言大众化。不仅叙事状物朴直流畅，而且诗歌也通俗易懂。众多的诗歌还能起到烘托气氛，点化主题的作用。值得指出的是，《夜》中的某些故事取得了很高的艺术成就。描写宫中嫔妃与青年相爱殉情的《阿里·本·拜卡尔和萨姆素·纳哈尔》，通过细致的心理刻画和情节铺叙，把这一爱情悲剧描绘得十分动人。《理发匠故事》中的萨米特（寡言者）和他的长篇对话，生动地表现出一个喜剧式小说人物的心理。不少故事

即使单独成篇，也堪称佳作。

同时也要指出，《夜》主要依靠讲述流传，在编纂时，抄录整理有余，润色加工不足。在描写、叙述上总的显得单调、刻板，并且重复。对环境和人物的描绘，往往大同小异。不少爱情故事仅用昏厥来表现主人公的激动，甚至一个故事中就多达十余次，这不能不说是艺术上的缺陷。有的情节过分夸张。还有一些历史性和时间上的讹误等。

《夜》对世界各国文学产生过巨大影响。在《夜》编纂成书前，其故事早就流传到欧洲，对《十日谈》、《坎特伯雷故事》等作品产生过影响。1704年迦兰的法译本首次在欧洲问世以来，各种译本相继出现。不少作家从中获得灵感。其影响不仅表现在文学上，而且遍及各个艺术领域，如歌舞、音乐、绘画、雕塑、电影等。

第二章 中世纪伊朗文学

王家瑛

第一节 概述

公元七世纪，伊斯兰教兴起，阿拉伯人在圣战的旗帜下东进灭萨珊王朝，从此伊朗进入阿拉伯人统治时期。在其后三百年中，萨珊王朝时代的巴列维语虽然在伊朗仍然通用，但作为官方语言已被阿拉伯语所取代。公元八世纪末，巴列维语与伊朗中西部一种方言结合产生一种新的波斯语言，即达里波斯语。至十世纪，达里波斯语已经代替巴列维语在人民当中流行，并且逐步发展成为文学语言。中世纪的诗人与作家正是使用这种语言创造了波斯古典文学的黄金时代。

在哈里发帝国统治时期，阿拉伯人的统治远非是一帆风顺的。伊朗人民反抗异族统治的斗争此起彼伏，持续不断。如，有突厥民族参加的席卷河中地区（阿姆河与锡尔河

中间地区）长达十年（727—737）之久的粟特人起义；750年要求哈里发让位给阿里后裔的运动；著名的“蒙面人穆加纳”运动等等，所有这些起义都先后给予哈里发帝国以沉重打击。伊朗人民要求民族独立的迫切愿望反映在政治思想领域里就是产生了“舒毕思潮”。舒毕主义者主张非阿拉伯穆斯林和阿拉伯穆斯林享有平等的政治地位，认为伊朗文明高于阿拉伯文明。至公元九世纪，哈里发帝国的中央权力已相当削弱，要求摆脱哈里发帝国统治、争取地方独立的呼声日益高涨。其结果，在伊朗国土内先后出现塔希尔王朝（821—873）、萨法尔王朝（873—903）、萨曼王朝（873—999）等地方民族封建政权。

萨曼王朝被认为是中世纪伊朗文艺复兴的时代。萨曼君主酷爱文艺，对赞扬君主、

歌颂太平盛世的诗作不惜赏以重金。在他们的鼓励与倡导下，许多希腊文、叙利亚文和梵文的哲学、数学、天文学、医学、文学、艺术等学术著作被大量地译成波斯语，这对沟通东西方文化和思想交流起了极为重要作用。中世纪的著名哲学家艾卜·穆罕默德·拉季（865—925）、法拉比（875—950）与伊本·西纳（980—1037）都出现在萨曼王朝时代。公元十世纪，流传着曼苏尔的《帝王本纪》和艾卜·穆依德·巴尔赫的《帝王本纪》。在诗歌方面，涌现出夏希德·巴尔赫、穆拉迪·布哈拉、拉比尔·巴尔赫、艾卜·希柯尔·巴尔赫等一批优秀诗人。他们在使用民族语言从事文学创作方面作了可贵的尝试，但为波斯古典诗歌奠定坚实基础却是鲁达基。

鲁达基在文学史上被喻为“诗歌之父”或“诗人亚当”。他出生于撒马尔罕，做过萨曼王朝宫廷诗人，后被逐出宫廷，回到故乡靠行乞度日，在穷愁潦倒中结束一生。诗人青年时代就已成为著名的民间歌手，熟悉民间口头文学，并善于从中吸取营养，从而使其诗歌具有朴实无华、流畅自然的特色。鲁达基对波斯诗歌的各种体裁（如颂诗、叙事诗、抒情诗、双行诗、四行诗等）的确立与完善作出了杰出贡献。现存有《酒母颂》、《暮年怨》以及其他诗歌片断。

在鲁达基逝世的前一年，在呼罗珊省的图斯诞生了波斯文学史上最著名的诗人、伊朗民族史诗《列王纪》的作者菲尔多西（941—1020）。

菲尔多西家族世系源自呼罗珊地方古代贵族。降自诗人出生年代早已没落为一农民家庭。他的故乡图斯常以水灾为患，为了使农民的田园庐舍免受其害，有必要修建一条堤坝。于是，菲尔多西就创作了这部叙述伊朗王朝世系的辉煌史诗，希望从萨曼王朝获得优厚报酬以资兴建水坝。传说这就是诗人创作这部史诗的最初动机。事实表明，史诗《列王纪》对伊朗民族文化乃至对世界文学

的贡献远远超过他的初衷，这是诗人始料所不及的。

菲尔多西幼年受到良好教育，通晓阿拉伯语和巴列维语，具有较高的语言修养和渊博的知识，熟悉伊朗典籍史料，掌握古代传说素材。诗人非常重视民间传说，经常外出采风，记录民间演唱的古代英雄故事。不难看出，诗人为创作这部《列王纪》进行了认真的准备。不过，创作《列王纪》式作品并非始自菲尔多西。早在菲尔多西《列王纪》问世之前，萨曼王朝的呼罗珊总督曾命令属下官员艾卜·曼苏尔·玛玛利广泛搜集民间传说。于是，曼苏尔广征博采，从琐罗亚斯德教长老那里详尽地记录了有关伊朗古代帝王的各种故事，这些题材在菲尔多西的《列王纪》里占有相当篇幅。菲尔多西同时代的诗人塔吉基（？—978）奉萨曼君主之命创作了《列王纪》，但创作伊始便不幸逝世。菲尔多西将这千余对句纳入自己的诗篇之中，明言这是塔吉基的遗作，表现了对逝者的怀念之情。除此之外，在菲尔多西的《列王纪》问世之前，至少已有四种《列王纪》流传于世。由此可见，菲尔多西的《列王纪》是应时代的召唤而创作的一部文学巨著，它是伊朗民族精神的象征，它呼出了遭受异族压迫的广大民众的心声。

《列王纪》结构宏伟，人物众多，远自伊朗民族始源的古代神话，近至萨珊王朝灭亡，上下几千年，中间穿插大量描述亚洲大陆的许多游牧民族的风俗习惯和生活轶事。从题材内容上，全书可分为三大部分：

1、神话故事部分：约有五千余对句，历史纪年从公元前3223年至公元前782年。其中饶有趣味的故事是描写铁匠卡维领导人民起义，打倒暴君蛇王祖哈克的故事；

2、英雄故事部分：约有二万八千余对句，描述从公元前782年至公元前50年间的故事。其中以伊朗民族英雄鲁斯坦姆一生业绩为核心的故事为全书的精华。例如，鲁斯坦姆的父母扎里与鲁达贝的恋爱故事，鲁斯坦

姆误杀其子苏赫拉布的故事、西雅乌什殉难的悲剧、伊朗勇士比然与上兰公主玛尼什的故事等等；

3、历史故事部分：约有万余对句，涉及的年代是从公元前50年至公元651年，书中包括从安息王朝中叶至阿拉伯人入侵以前，即萨珊王朝灭亡为止这一时期的历史故事。其中，关于巴赫拉姆·古尔、关于巴赫拉姆·楚平的叛乱、关于马兹达克人民起义这三篇长诗最为精彩。

当这部宏伟巨著完成时，萨曼王朝已经灭亡，在它的首都布哈拉建立起了突厥民族的喀喇汗王朝，而阿姆河彼岸的领土已被纳入前萨曼王朝总督、残酷的苏丹马哈穆德所建立的庞大伽色尼帝国的版图。萨曼王朝的灭亡标志着伊朗人民重新丧失了以流血牺牲的巨大代价换来的民族独立，并且在以后的许多世纪中处于被异族压迫和奴役的地位。祖国的厄运不能不引起菲尔多西的深思。看来他从中得出两点结论：首先是人民对暴力、苛捐杂税和社会不公正现象的日益不满，其次是封建领主之间无休止的战争使人民流离失所，致使国家一旦面临游牧民族的侵袭便丧失防御能力。在他看来，出路就在于，要消除人民的不满就必须要有个坚强的贤明君主；为抵抗外来侵略者，就需要所有封建领主团结一致，共同对敌。所以说，他的关于伊朗君主与勇士的史诗贯穿一个中心思想，即如果贤明君主当权执政则国泰民安，万事大吉；若一个无道昏君执掌朝纲，其结果必然是祸国殃民。从意识形态上分析，全诗贯穿着善与恶斗争这个古老的哲理。善的体现者为伊朗人，恶的代表是伊朗民族的敌人外来侵略者，即诗中所指的游牧突厥民族的先世土兰人。菲尔多西在诗中谴责了那些作恶多端并使自己的国家惨遭浩劫的伊朗君主，同时歌颂了那些造福人民的贤明君主。尽管菲尔多西是位王权拥护者，在史诗中叙述了五十代君主，但诗人的兴趣与其说在君主本身，毋宁说在于君主对人民和

自己国家领土的态度。

在《列王纪》里有许多言简意赅，劝人为善的格言警句。不过这并非是一部史诗的魅力所在，《列王纪》是以情节生动、形象鲜明、引人入胜的描述，以对大自然绚丽多彩的景色的摹写，以对激烈的战争场面、旅途见闻、英雄的丰功伟绩、爱和憎、高尚和阴险以及故事的起伏跌宕、场面的千变万化等浓笔重彩的描绘著称于世。

诗人根据民间传说塑造的英雄人物鲁斯坦姆被认为是爱国者的典型形象，他团结一批勇于牺牲的勇士们不断地打击侵略者，时时刻刻保卫着祖国的河山。鲁斯坦姆是伊朗勇士萨姆之孙，扎里之子。他的出世就带有神话色彩，因他是被神鸟从他母体中取出来的。出世以后，他要吃五位奶娘的奶，稍长便要吃十个成人的饭，在青少年时代就战胜了白象，为人民除掉一害。鲁斯坦姆和他的儿子苏赫拉布的战斗是史诗中著名的悲剧故事，鲁斯坦姆在第三次保卫国土的战斗中给敌军主帅以致命的打击。就在此时此刻，鲁斯坦姆却发现被他打翻在地的原来是他早年离家未曾相识的儿子。当有人去向国君卡乌斯索取珍藏药品去挽救主帅苏赫拉布的性命时，却遭到拒绝。这个暴君担心父子两个无敌勇士的携手联合会危及他的统治地位。面对此时此景，鲁斯坦姆悲痛欲绝，仰天长叹：

迟暮之年杀了自己的爱子，

这世间还有什么慰藉！

他建议双方停止战斗，握手言和，因为“如今我们没有理由再互相厮杀，或许我们根本不该奔赴疆场”。

另外，值得注意的是，诗人以同情的笔触描述了两次人民起义：一次是虚构的；另一次却是真实的，即公元四世纪爆发的马兹达克起义。

前一个起义是伊朗家喻户晓的一个传说。凶恶的外来侵略者蛇王祖哈克占领了伊

朗。他每天要用伊朗青年人的脑浆来饲养长在他两肩上的毒蛇。人们每天都要把两个青年人送到皇宫里去。就这样，铁匠卡维的十七个儿子都被送了命，现在他的最小的一个儿子又被官府抓去。卡维忍无可忍，从皇宫讨回自己的儿子，然后走向广场，号召人民维护自己的生存权利，热爱善与真理。于是，卡维撕下自己身上的铁匠围裙作为起义的旗帜，率领民众推翻了祖哈克，拥戴贤明君主弗里东登基。

《列王纪》成书时已经改朝换代。菲尔多西只得把这部《史诗》献给新主马哈穆德。但是，诗人不但未得到应有酬赏，反而遭受迫害。诗人只得弃家出走，直到晚年才回到故乡。他逝世后，遗体被安葬在自己的花园里，因为穆斯林拒绝把“异教徒”安葬在公共墓地里。尽管这部史诗遭到君主和激进的穆斯林教徒的反对，却得到人民的喜爱。千百年来，《列王纪》一直为越来越多的人所吟咏传诵。

伽色尼王朝著名的诗人有“诗人之王”昂萨里（？—1039）、法罗西（？—1038）和曼努契赫利（？—1041）等宫廷诗人。

呼罗珊地区诗人的共同特点是作品朴实无华，自然流畅，简洁明快，不尚雕琢，阿拉伯词语很少入诗，从而形成具有独特风格的流派，在文学史上称为“呼罗珊诗派”。

伊朗塞尔柱克王朝时期（1055—1194）最著名的哲理诗人是欧玛尔·海亚姆。他的诗歌闪烁着朴素唯物主义思想火花和带有浓重的反宗教色彩。在他写的巧小玲珑的四行诗里蕴涵着耐人寻味的深刻的人生哲理。

塞尔柱克王朝以后，呼罗珊地区文化日益衰落下去，而西部与西南部地区的文学创作开始繁荣起来。西南地区诗人善于运用比兴手法，描写细腻，铺陈夸张，辞藻华丽典雅，崇尚修饰雕琢，但题材有所扩大，内容较前丰富。由于大量新兴的科学词语和阿拉伯文词进入诗体，因而增强了语言的表现能力。他们在文学史上形成了与呼罗珊诗派並

列的伊拉克诗派。该派著名诗人有昂瓦里（？—1187）、哈冈尼（约1126—1198）、尼扎米等。而著名的设拉子诗人萨迪则是伊拉克诗体的改革者，他的语言特点是朴实自然，明白如话。

阿塞拜疆诗人尼扎米（1141—1209）是文学史上著名的叙事诗人，生于甘杰（今苏联基洛夫巴德附近）。他的代表作《五诗集》在中亚和南亚享有很高的声誉，后世竞相抄袭，多有摹拟之作。《五诗集》中第一部《秘密的宝库》（1173—1180）是一部宣扬苏菲哲理的宗教寓言诗，全诗以对话形式分为十二章，约有三千对句。其次，《胡斯劳与希琳》（1181）是一部爱情叙事诗，内容系虚构萨珊王朝君主胡斯劳同希琳的恋爱故事。同时，诗人还塑造了石匠费尔哈德这一朴实劳动者的形象，并且由衷地赞美他对情人希琳的纯贞感情。此后，费尔哈德与希琳就成为文学上纯真爱情的象征。全诗约有六千对句。有伊斯兰世界的《罗密欧与朱丽叶》之称的《莱伊拉与梅季农》（1188）是根据古代阿拉伯一对青年男女盖斯与莱拉的不幸恋爱故事而创作的一部爱情悲剧，全诗约有四千对句。再其次是《七美图》（1197），虚构萨珊王朝君主帕赫拉姆·古尔娶七国公主的爱情故事，情节结构受《一千零一夜》的影响，全诗有四千六百对句。最后一部是《亚历山大传奇》（约1203），分上下两卷。上卷《光荣篇》写亚历山大东征事迹，下卷《幸福篇》将亚历山大塑造为一先知圣哲来到人间普度众生。还应提到的是，诗人在《五诗集》中多处提到中国，在他笔下，中国是一片神奇而美好的国土。全诗约万余对句。

十三世纪初，蒙古铁骑西征，使中亚与伊朗人民遭受一场空前浩劫。波斯呼罗珊省首当其冲，民众背井离乡，文人纷纷内逃，从而活跃了西南方文坛。于是，未遭破坏的南方城市设拉子便成为波斯文学中心，代表这一历史时期两位大诗人萨迪和哈非兹，也

都诞生在该城

萨迪(1208—1393)的主要作品是《果园》(1257)与《蔷薇园》(1258),后者是其代表作。这两部作品都是道德训诫式故事,思想内容大体一致,只是体裁不同,前者是用双行诗体写成的,后者是一部优美散文,间插以警句诗,意在点明主题,增强效果。他的作品充满人道主义精神,对下层人民的痛苦寄予深切同情。《蔷薇园》的语言甜美,自然流畅,历来被用作学习波斯语的启蒙课本,近世被列为世界文学名著。

波斯文学散文始于公元九世纪。早期作品比较朴素简洁,内容充实扼要。公元十二世纪文化中心西移以后,受阿拉伯文学的影响,风格倾向华丽典雅,讲究声韵辞藻。就作品内容来说,有歌颂帝王和英雄的故事,如《列王纪》,有爱情传奇故事,如《巴赫帝亚尔故事》(萨曼王朝作品)和《探子萨马克》(1189),还有道德训诫故事,如印度《五卷书》的波斯文译本《卡里来和笛木乃》、《卡布斯集》(1082)、《蔷薇园》等。

在波斯古典诗歌史上,与世俗诗歌并列的伊斯兰苏菲派诗歌亦占有相当重要地位。最著名的苏菲诗人是莫拉维·鲁密(1207—1273),生于巴尔赫,后移居至小亚细亚的科尼亚。他创作《苏菲哲理双行诗集》六卷和《抒情诗集》一卷。诗中采用大量神话传说、民间故事和寓言警句,並以象征主义手法阐述苏菲哲理。其他重要苏菲诗人有萨纳依(?—1141)和阿塔尔(1145—1229)等。

苏菲派属于伊斯兰教的内省派,系一神秘主义派别。公元九世纪苏菲派在巴格达得势,后东渐伊朗並急速地蔓延至辽远边疆。公元十一世纪苏菲派哲理进入波斯文学,至蒙古入侵后的十三世纪达到全盛时代。异族的入侵、频繁的战爭、生活的窘迫与精神上的苦闷促使一些人皈依苏菲派门下,幻想在真主的怀抱里逃避残酷的现实。哈菲兹正生逢其时。贾米被认为是最末一个有代表性的苏菲诗人。此后,苏菲势力及其诗歌一蹶不振,

只在印度还有余晖返照。苏菲派不重经典,反对繁文缛礼的宗教仪式,强调静观悟道和净化灵魂,提倡禁欲苦修,否定人生幸福,追求“人神合一”的理想境界。苏菲主义最初在城市手工业者中间广为传播,成为他们反对封建压迫的思想武器,或逃避宗教势力迫害的盾牌,后期逐渐为统治阶级所利用,成为麻痹人民、驯服人民的统治工具。但是,苏菲诗人在赞颂真主的名义下写出了歌颂醇酒妇人、赞美夜莺玫瑰等缠绵排侧、柔情蜜意的香艳诗句,这在客观上促进了抒情诗的发展。

在抒情诗领域里,最有成就的诗人是哈菲兹(1325—1389)。诗人少年时代以能背诵《古兰经》闻名,后来研究神学和阿拉伯文学。青年时代就以抒情诗为时人所称道。他一生创作了近五百首抒情诗。波斯抒情诗一般是由七至十二对句组成,一韵到底,有时各对句之间意义上不一定有必然的联系,但一般结句点出诗人的主旨。哈菲兹在诗中无情地揭露了宗教上层的虚伪,严厉谴责执政者的昏庸无道,认为暴政是最大的恶。诗人大胆地歌颂人间现实的欢乐,鄙夷彼岸虚幻的幸福,向往的是一个和平的、正义的、博爱的社会。不过诗人晚年更加倾向苏菲主义,写的苏菲诗也别具一格,被认为是最有名望的苏菲诗人。哈菲兹抒情诗具有感情真挚强烈、形象鲜明、个性生动、格调自由浪漫、比喻新颖奇特、语言内涵丰富等艺术特色。恩格斯称颂哈菲兹的抒情诗说:“读放荡不羁的老哈菲兹的音调十分优美的原作,是令人十分快意的。”^①

中世纪最后一位有代表性的诗人兼苏菲派学者是贾米(1414—1492)。他模仿尼扎米的《五诗集》创作了一部《七星座》,另有三卷叙事诗和四卷神学著作。根据《古兰经》中的故事改写的叙事诗《尤素福和左列哈》较为著名。散文作品有仿萨迪《蔷薇园》式作品《春园》。

① 《马克思恩格斯论艺术》第2卷第104页。